

# »NICHTS ERKLÄRT DICH BESSER, ALS DEINE SEHNSUCHT NACH REISEN.«

ZAFER ŞENOCAK

Die von der ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerius geförderte Hamburger Gastprofessur für Interkulturelle Poetik nimmt im Sommersemester 2016 Zafer Şenocak ein. Der für seine Romane, Erzählungen, Essays und Gedichte vielfach ausgezeichnete Schriftsteller hält eigens für diesen Anlass geschriebene Vorlesungen zum Thema »WORT. BRÜCHE: Fragmente einer Sprache des Vertrauens«.

Bei der internationalen Tagung, die in Anwesenheit und zu Ehren von Zafer Şenocak im Warburg-Haus Hamburg stattfindet, nehmen ausgewiesene Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler dieses Thema des Autors auf. Dabei gehen sie der interkulturellen und ironischen Poetik, einem kritischen Vertrauensbegriff und der Sprach-Architektur in seinem Werk nach. Sie untersuchen mystische Bezüge, religiöse Anklänge, Ambivalenzen, Wortbrüche und Wortbrücken, Grenzgänge, Traumvertrauen und Unvertrautes in seiner Lyrik, seinen Erzählungen, Romanen, Essays und performativen Theaterprojekten und fragen nach einem »Deutschsein«, das in den Texten des Autors Kontur gewinnt.

Die Tagung steht allen Interessierten offen und bietet die Möglichkeit, sich mit Deutungsansätzen zum vielfältigen Werk Zafer Şenocaks vertraut zu machen und sich an den Diskussionen mit dem Autor zu beteiligen.

Am Abend vor Beginn der Tagung liest Zafer Şenocak im Grossen Saal des Literaturhauses aus seinem neuen Roman *In deinen Worten. Mutmassungen über den Glauben meines Vaters*.

Konzeption/Leitung: Prof. Dr. Ortrud Gutjahr  
interkulturelle Literaturwissenschaft

Gefördert durch:



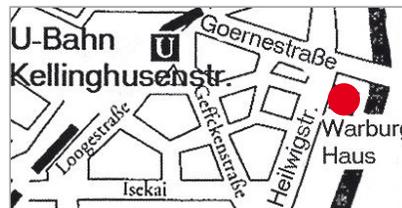
Universität Hamburg  
DER FORSCHUNG | DER LEHRE | DER BILDUNG

## VERANSTALTUNGSORT

Das **Warburg-Haus Hamburg** öffnet seine Türen für die internationale Tagung

**Warburg-Haus Hamburg**  
Heilwigstr. 116  
20249 Hamburg

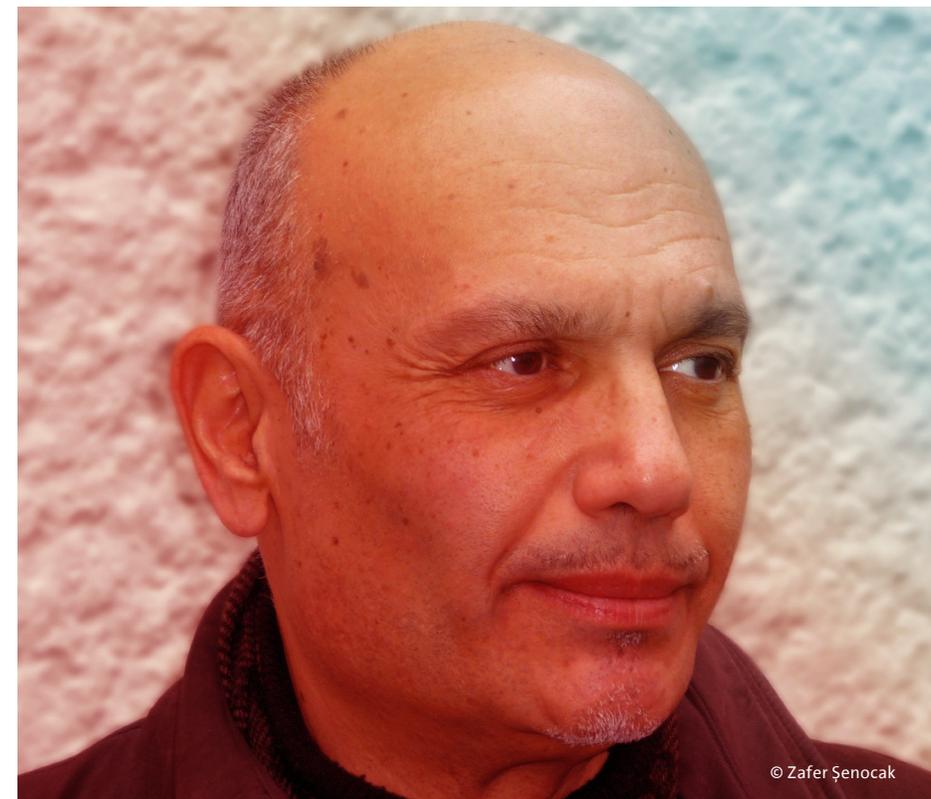
Tel.: 040 / 428 38 61 48  
U-Bahn-Station: Kellinghusenstrasse (U1 und U3)



Lesesaal im Warburg-Haus Hamburg

Infos zur Hamburger Gastprofessur für Interkulturelle Poetik unter:

[www.inpoet.uni-hamburg.de](http://www.inpoet.uni-hamburg.de) oder  
[www.slm.uni-hamburg.de/germanistik/  
personen/gutjahr.html](http://www.slm.uni-hamburg.de/germanistik/personen/gutjahr.html)



© Zafer Şenocak

## WORT.BRÜCHE

FRAGMENTE EINER SPRACHE DES  
VERTRAUENS

INTERNATIONALE TAGUNG IN ANWESENHEIT DES AUTORS

# PROGRAMM

---

**DONNERSTAG, 07. JULI 2016**

**9.00 – 9.10 UHR**

**BEGRÜSSUNG**

Prof. Dr. Ortrud Gutjahr, Leiterin der Tagung  
Universität Hamburg

**9.10 – 9.50 UHR**

**EINE SPRACHE DES VERTRAUENS?  
ZUR INTERKULTURELLEN POETIK**

**ZAFER ŞENOCAKS**

Prof. Dr. Ortrud Gutjahr  
Universität Hamburg

**9.50 – 10.30 UHR**

**DIE ZUNGE ALS ORT, ORGAN, WERKZEUG  
UND METAPHER EINES KRITISCHEN VER-  
TRAUENSBEGRIFFS BEI ZAFER ŞENOCAK**

Prof. Dr. em. Moray McGowan  
Trinity College Dublin

**10.30 – 10.50 UHR**

**KAFFEEPAUSE**

**10.50 – 11.30 UHR**

**BESCHREIBEN, EINSCHREIBEN, ERSCHREI-  
BEN. ZUR POLITISCHEN SPRACH-ARCHI-  
TEXTUR IM WERK ZAFER ŞENOCAKS**

Thorben Päthe, M. A.  
Universität Zürich

**11.30 – 12.10 UHR**

**JENSEITS VON TREUE UND VERRAT:  
ZUR IRONISCHEN POETIK DES ÜBER-  
SETZERS**

Prof. Dr. Deniz Göktürk  
University of California, Berkeley

**12.10 – 13.30 UHR**

**MITTAGSPAUSE**

**13.30 – 14.10 UHR**

**SPRACHE, SEX UND RELIGION.  
AMBIVALENZEN IM WERK  
ZAFER ŞENOCAKS**

Prof. Dr. Michael Hofmann  
Universität Paderborn

**14.10 – 14.50 UHR**

**IN SEINEN WORTEN:  
MYSTISCHE BEZÜGE IM WERK  
ZAFER ŞENOCAKS**

Dr. Karin Yeşilada  
Ruhr-Universität Bochum

**14.50 – 15.30 UHR**

**RELIGIÖSE LEBENSWELTEN  
IN ZAFER ŞENOCAKS WERK**

Prof. Dr. Kader Konuk  
Universität Duisburg-Essen

**15.30 – 16.00 UHR**

**KAFFEEPAUSE**

**16.00 – 16.40 UHR**

**ZAFER ŞENOCAKS WEST-ÖSTLICHER  
DIWAN. LYRISCHE GRENZGÄNGE EINES  
KOSMOPOLITEN**

PD Dr. Ulrich Johannes Beil  
Universität Zürich

**16.40 – 17.20 UHR**

**WORTBRÜCHE – WORTBRÜCKEN.  
ZUR POESIE ZAFER ŞENOCAKS**

PD Dr. Anne-Rose Meyer  
Bergische Universität Wuppertal

**FREITAG, 08. JULI 2016**

**9.00 – 9.40 UHR**

**VERTRAUTES UNVERTRAUTES IN ZAFER  
ŞENOCAKS »PAVILLON« UND »DEUTSCHE  
SCHULE«**

Dr. Tom Cheesman  
Swansea University

**9.40 – 10.20 UHR**

**DIE LITERARISCHE MASCHINE: ZUM »FUTU-  
RISTEN-EPILOG« VON BERKAN KARPAT UND  
ZAFER ŞENOCAK**

Prof. Dr. Margaret Littler  
University of Manchester

**10.20 – 11.00 UHR**

**TRAUMVERTRAUEN. ZUR (RE-)KONSTRUK-  
TION VON GESCHICHTE IN ZAFER ŞENOCAKS  
»GEFÄHRliche VERWANDTSCHAFT«**

Sarah Steidl, M. A.  
Universität Hamburg

**11.00 – 11.20 UHR**

**KAFFEEPAUSE**

**11.20 – 12.00 UHR**

**DEUTSCHSEIN – ŞENOCAK ALS AUFKLÄRER**  
Dr. Yasemin Dayioğlu-Yücel  
İstanbul Üniversitesi

**12.00 – 12.40 UHR**

**»IM AUGENBLICK IST ES MIT DEM GENAUEN  
DENKEN IN DEUTSCHLAND NICHT GUT BE-  
STELLT.« ZU ZAFER ŞENOCAKS »DEUTSCH-  
SEIN. EINE AUFKLÄRUNGSSCHRIFT«**

Prof. Dr. Manfred Weinberg  
Karls-Universität Prag

**12.40 – 13.20 UHR**

**ABSCHLUSSGESPRÄCH MIT ZAFER ŞENOCAK**